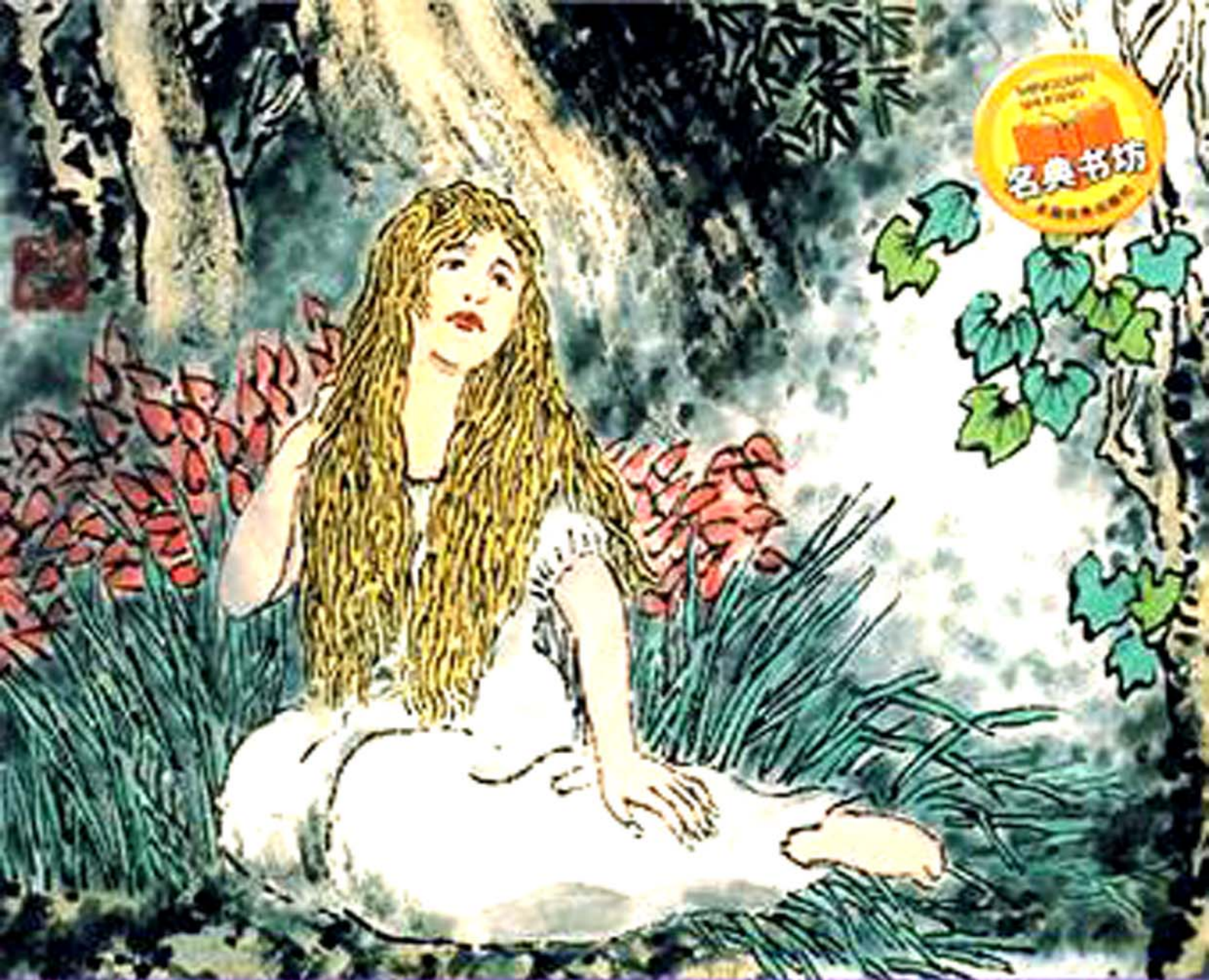




世界少年文学经典文库

[德] 格林兄弟 / 著
金洪良 金田 / 译

格林童话



全国优秀出版社
浙江少年儿童出版社

目 录

译本 前言	1
猫和老鼠做伴	2
玛利亚的孩子	5
学害怕的故事	9
三片蛇叶	17
白 蛇	20
渔夫和他的妻子	23
勇敢的小裁缝	30
灰姑娘	37
小红帽	43
不来梅的城市乐师	46
三种语言	48
大拇指	50
六只天鹅	56
鸟孩儿	60
白雪公主	62
金 鸟	69
六条汉子闯天下	75
聪明的格蕾特尔	80
老爷爷和小孙子	82
幸运儿汉斯	82
金孩子	87
穷人和富人	91
小地精	95
聪明的农家女	98
生命水	101
万事通大夫	106
玻璃瓶里的妖怪	107
枪法高超的年轻人	111
蓝 灯	115
三个手艺人	119
一只眼、两只眼、三只眼	122
西梅里山	128
牧 童	130
强壮的汉斯	131
森林里的房屋	136
寿 命	140
农民与魔鬼	144
小海兔	145
鼓 手	147
水晶球	156

译本 前言

《小红帽》、《白雪公主》、《灰姑娘》等都是广大读者耳熟能详的故事，“白马王子”几乎成了众多青春少女的梦中情人，而“灰姑娘”往往是那些命运坎坷而前程美满的女子的代称。殊不知这些故事都出自《格林童话》。此外，大家熟知的普希金的童话诗《渔夫和金鱼的故事》，曾在我国放映过的芭蕾舞剧《红绫艳》等电影和动画片均取材于《格林童话》。

《格林童话》是格林兄弟雅各布·格林（1785—1863）和威廉·格林（1786—1859）将搜集的民间故事和传说整理、加工编撰成的故事集。《格林童话》中的两百多篇故事的搜集工作开始于一八一六年，一八一二年第一卷问世，一八一五年第二卷出版。这些故事多数来自欧洲各国，也有的流传于非洲、亚洲诸地，同时还吸收了《一千零一夜》、《伊索寓言》、《圣经》及我国民间故事中的精彩素材，摄取了其中宝贵的思想营养。虽说《格林童话》并非格林兄弟创作，但他们在整理、加工过程中付出了大量的心血，更重要的是在取舍、再创作中融入了他们的道德观，体现了他们的价值取向和艺术风格，所以习惯上把这些作品称为《格林童话》。

如前所述，书中除了严格意义上的童话外，更多的是民间故事、寓言，此外还有笑话、幽默故事等。可见《格林童话》内容广泛，体裁多样，具有很高的艺术价值。

众所周知，民间故事是劳动人民智慧的结晶，集中反映了他们朴素而鲜明的价值观和审美情趣。扬善惩恶是民间文学永恒的主题。故事中的主人公不论是落难的公主，受屈的青年男女，大智若愚的小民，无不爱憎分明，善良仁慈。他们或为自己美好的追求艰苦奋斗；或面对恶势力和困难不屈不挠，誓死抗争，终以胜利告终；或为求得真理，不惜赴汤蹈火，迎着艰难险阻昂首向前……反之，诸如巫婆、恶兽、妖魔、昏君……这些邪恶的化身始则气势汹汹，神通广大：或施展阴谋诡计，诬陷忠良；或拆散少男少女的爱情；或妒火中烧，贪婪无度；或不顾骨肉情深，多行不义，最终则自绝于人，下场可悲。这些故事

虽不像长篇巨著场面宏大，情节纷繁，但短短一则故事，少则几百字，多则一二千，娓娓道来，畅快淋漓，时而令人唏嘘叹息，时而令人拍手称快；有的幽默风趣，有的发人深省；有可叹可敬之人，也有可恨可憎之徒……人生百相，世态炎凉，忠奸善恶，美丑真伪，在这方小天地里演绎得有声有色，淋漓尽致。《格林童话》出色地体现了民间故事的这些特色。

童话、故事之类的作品似乎只是写给儿童看的，在许多人眼里仅是一种消遣读物，其实，蕴涵着深刻的哲理，颂扬了普遍的道德准则，抨击了人间的丑恶和不公。紧张动人的故事情节，丰富的想象力，高超的艺术感染力，任你大人小孩，无不读得津津有味，爱不释手。年少者在神奇的天地里任想象驰骋；年长者唤起久违的童心，追忆美好的过去……难怪《格林童话》能成为中外读者最喜爱的读物，销量仅次于《圣经》。

《格林童话》确是一本老少皆宜、魅力永存、难得一见的好书，但由于篇幅的限制，同时考虑到内容、体裁等因素，本书选译了其中最精彩、流传最广的几十个故事，以飨广大读者。

格林兄弟的祖国德国为适应不同读者的需要，出版了不同版本的《格林童话》，这些书除选材详略不同，在分段分行上也存在差异，本书尽量选用符合我国读者阅读习惯的版本来译。

姚锦

猫和老鼠做伴

从前，有只猫结识了一只老鼠。猫对老鼠说自己多么喜欢它，如何想跟它交朋友，一番甜言蜜语说得老鼠终于答应跟猫做伴，一起过日子。“该为过冬做些准备了，要不到时候咱们非挨饿不可。”猫对老鼠说，“我说你呀，亲爱的老鼠，可别到处乱闯，我真担心你最终会被人捉住，那才糟哩。”

老鼠接受了这番好心的忠告，便去买了一罐猪油。它们想来想去一时想不出猪油藏哪里好，最后还是猫想出了办法：“我看，藏猪油的地方，哪里也不及教堂安全，谁也不敢去教堂偷东西，是不是？还

是把猪油藏在祭坛底下吧，不到万不得已咱们不去动它。”于是它们就把猪油藏到了这个最保险的地方。可是没过多久，猫挡不住馋虫，想吃猪油了，便对老鼠说：“听我说，亲爱的，我表姐生了个儿子，皮毛雪白，还带着花花点点。她请我去做孩子的教父，我这就抱着它去受洗礼了。让我去吧，你一个人留下好好看家。”

“好，你去吧，”老鼠回答说，“你愿去就去吧。要是有什么好吃的东西，得捎带点给我。产妇喝的红葡萄酒甜甜的，可好喝哩，可别忘了给我留点儿。”

其实猫说的全是假的，它哪有什么表姐？哪有谁请它去当教父？没有的事。

且说猫径直来到教堂，偷偷地溜到油罐前，伸出舌头舔起了猪油，舔呀舔，直把猪油上边的一层硬皮舔得精光。然后它跑到城里人家屋顶上散起步来，还趁机摊开四脚躺下去晒起了太阳。每当想到那罐猪油，禁不住抹抹胡子。直到晚上它才回家。“嗨，你到底回来了，”老鼠说，“这一天可把你乐坏了吧？”

“凑合着呗。”猫答。

“你倒是给孩子取个啥名字？”老鼠问。

“没了皮。”猫没精打彩地答。

“没了皮？”老鼠一听不禁叫了起来，“多怪的名字！莫非你们猫家族都兴取怪名字？”

“这有什么大惊小怪的？”猫说，“这比你们鼠类叫‘面包屑扒手’什么的强些吧！”

过不了多久，猫的嘴巴又馋起来了，于是对老鼠说：“请你帮个忙，又要让你独自守家了。又有人请我去给孩子做教父。盛情难却呀。”

好心的老鼠自然一口答应了。于是猫溜到城墙后边，爬进了教堂，一口气吃掉了半罐猪油。吃罢猪油，它自言自语道：“东西不吞进肚里哪知道味道有多美？”这一天猫过得真叫称心如意。

它回到家，老鼠便问：“你给这孩子取了个啥名字？”

“留一半。”猫答。

“留一半！啥‘留一半’？这辈子我可压根儿没听说过这样的名字。我敢打赌，书上准找不到这样的怪名字。”

不多久，猫对那美味又垂涎三尺，禁不住又对老鼠说：“有道是好事要成三。你瞧，我又要去当教父了。这回的孩子除了爪子是白的，浑身黑油油的，哪儿也找不到一根白毛。真是千载难逢的好事儿。不用说，你自然不会阻挡我去吧？”

“一个叫‘没了皮’，一个叫‘留一半’。”老鼠说，“多稀奇古怪的名字，真叫我捉摸不透是咋回事。”

“瞧你这德性，披一身深灰绒袍，拖一根长辫子，成天呆在家里胡思乱想，哪捉摸得透是咋回事？全怪你自己大白天呆在家里不出门，多没见识！”猫答道。

猫走后，老鼠趁机打扫房间，把家里拾掇得有条有理。可那馋猫却偷偷地把那半罐猪油全报销了。“不全进了肚里心里就不踏实。”它自言自语，拖着吃得滚圆的肚皮，直到夜里才回到家。老鼠一见劈头就问第三个孩子取的是啥名字。“说不定也是个你不爱听的名字，”猫说，“精光光。”

“精光光？”老鼠大叫起来，“太稀奇古怪了！哪本书上也没见过这样的名字。精光光，什么意思？”

老鼠说着摇晃着脑瓜，蜷缩起身子，躺下睡了。

从此，再也没人请猫去当教父了。冬天来了，外面再也找不到填饱肚子的东西。老鼠自然想起了它们曾藏起来的一罐猪油，便对猫说：“咱们去把藏起来的猪油拿来，那玩意儿吃起来一准挺美的。”

“可不，”猫答，“准叫你心满意足，就像你把尖舌头伸到窗外喝西北风一样的美！”

猫和老鼠离开家，到了教堂，发现罐子虽然还在老地方，里面已是空空如也。

“啊，这下我明白到底是咋回事了，”老鼠说，“原来如此！好你个忠诚的朋友！嘴里说的是去当教父，其实是偷吃油，先是吃了硬皮儿，再吃掉一半，最后……”

“住嘴！”猫吼了起来，“你敢再吱一声，看我不吃掉你！”

“……吃得精光光！”这几个字刚到可怜老鼠的嘴边，猫纵身一跃，逮住老鼠，一口把它吞进肚里。

玛利亚的孩子

在一座大森林前，住着一个樵夫和他的妻子，他们只有一个三岁的小女孩，可是他们非常穷，连每天的面包都没有，也不知道该拿什么东西给孩子吃。

一天早晨，樵夫满脸忧愁地去森林干活。当他正在那里砍柴的时候，一个美丽高大的女子突然出现在他的面前，她头上戴着一项镶嵌着星星的帽子。她说：“我是圣母玛利亚，圣婴耶稣的母亲。你又穷又苦，去把你的孩子带到我这里来吧，我要把她带在身边，像母亲一样照顾她。”樵夫听从了，把孩子带来交给了圣母玛利亚，她带着小女孩上了天堂。在那里，孩子很幸福，她吃的是糖面包，喝的是甜牛奶，穿的是金子做的衣服，还有小天使们和她一起玩耍。

当孩子长到十四岁的时候，有一次，圣母玛利亚把孩子叫到跟前，对她说：“亲爱的孩子，我将要出一次远门，你把天国的十三扇门的钥匙拿去保管。其中的十二扇门你可以打开，看看里面美丽的东西，但是用这把小钥匙才能打开的第十三扇门，你不许打开。你要当心，不要去打开那扇门，要不然你将遭受不幸。”

小姑娘答应听话。圣母玛利亚一走，她就开始参观天国的住宅。她每天打开一扇门，直到十二扇门都开过了。

每一扇门里面都坐着一位带着光环的耶稣门徒，看到这些豪华而美丽的东西，小姑娘很开心，那些一直陪伴着她的小天使们也跟她一起高兴。现在只剩下那扇被禁止打开的门了，她很想知道那门里面藏着的是什么，于是便对小天使们说：“我不想把这扇门完全打开，也不想走进去，但是我只想打开一点点，透过门缝看一看。”

“不行，”小天使们说，“这是罪孽。圣母玛利亚不准许，而且这很可能会成为你的不幸。”小姑娘沉默不语了，但是她心中的欲望没有

沉默。有一次，所有的小天使都出去了，小姑娘想：“现在只有我一个人，我可以看一下。如果我看了，肯定没有人知道。”

她找出钥匙，刚把钥匙插进去，锁就转动了。然后门就突然敞开，她看见了“三位一体”^①坐在火和光之中。她在那里站了一会儿，惊奇地注视着所有的东西，还用手指触摸了一下火光，手指马上就变成金黄色了。她感到很恐惧，猛地关上门，逃走了。不管她想什么，恐惧都没有减轻。她的心砰砰地乱跳，根本静不下来。手指上的金黄色，不管她怎么洗，怎么搓，就是弄不掉。不久，圣母玛利亚旅行归来了。她把小姑娘叫到跟前，要她交还天国的钥匙。当她把钥匙串递给圣母的时候，圣母看着她的眼睛说：“你没有开过第十三扇门吗？”

“没有。”小姑娘回答。圣母玛利亚就伸出手来，按在小姑娘的心口上，摸了摸她的心跳。她清楚地觉察出小姑娘违反了自己的规定。于是她又问了一遍：“你真的没有开过那扇门吗？”

“没有。”小姑娘第二次回答。圣母玛利亚看见了小姑娘金黄色的手指，更清楚地知道，小姑娘犯下了罪孽。圣母玛利亚第三次又问：“你没有开过那扇门吗？”

“没有。”小姑娘第三次回答。于是圣母玛利亚就说：“你不但没有听我的话，而且还说了谎，你不配再待在天堂里了。”于是，小姑娘便进入了梦乡，当她醒过来的时候，她已经躺在地球上的一片荒地里了。她想叫，但是却发不出声音。她跳起来想跑开，但是不管她跑到那里，都被密密麻麻带刺的树篱挡回来，根本钻不出去。

在这片把她与外界隔绝的荒野上，有一棵空心的老树，她爬了进去。黑夜来临的时候，她就在里面睡觉；当刮风下雨的时候，她就用它来遮挡。这是一种多么悲惨的生活呀。每当她想起天堂里美好的日子，还有和小天使们一起玩耍的情景，她就痛哭。树根和野果是她惟一的食物，她还只能在有限的范围之内寻找这些食物。秋天，她把那些掉在地上的坚果和树叶捡起来放进洞中。当冰天雪地来临的时候，她就像可怜的小动物一样钻进树叶里，以免被冻死，而那些坚果则是她冬天的食物。没过多久，她的衣服就被撕破了，一块一块地从身上

往下掉。每当太阳又暖暖地照耀大地的时候，她就钻出来，坐在树前。她的长头发就像一件大衣严严地裹着她。就这样，她度过了一年又一年，受尽了世间的凄凉和痛苦。

有一次，当树木刚刚变绿了的时候，本地的国王在森林里打猎。他追逐着一只野鹿，由于那只野鹿钻进了林中空地周围的荆棘丛里，国王就下了马，拨开荆棘丛，用他的剑为自己砍出一条路。当他终于钻过荆棘丛的时候，看见树下坐着一位非常漂亮的小姑娘。小姑娘坐在那里，她的金黄色的头发一直遮盖到她的脚趾。国王静静地站着，惊奇地打量着她，然后跟她打招呼，问她：“你是谁？为什么坐在这样一个荒僻的地方？”

可是没有回答，因为小姑娘张不开她的嘴。国王继续说：“你愿意跟我到我的王宫去吗？”小姑娘只是稍微点了点头。国王抱起她，把她放在马上，带着她回家了。一进入王宫，国王就让小姑娘穿上漂亮的衣服，送给她许多东西，用也用不完。虽然她还是不会说话，但她是那么的美丽和可爱，以至于国王从心底里慢慢地喜欢上她了，没过多久，他就同她结了婚。

大约过了一年，王后生下一个儿子。当天夜里，王后一个人躺在床上时，圣母玛利亚出现在她的面前，对她说：“如果你说实话，承认你开过那扇被禁止打开的门，我就让你张嘴说话。但是，如果你坚持说假话，矢口否认的话，我就把你刚出生的孩子带走。”当时王后有了说话的能力来回答问题，但是她还是不思悔改，说：“没有，我没有开过那扇被禁止打开的门。”于是圣母玛利亚就从她怀里抱走了婴儿，然后就消失了。

第二天早晨，因为找不到孩子，人们就悄悄地相互议论，说王后是吃人的妖精，把她自己的孩子弄死了。她听见了所有的议论，但是她无法反驳。幸好，国王根本不信，因为他太爱她了。

一年以后，王后又生了一个儿子。夜里，圣母玛利亚又来到她面前，说：“如果你承认你开过那扇被禁止打开的门，我就把孩子还给你，并且使你开口说话。但是如果你仍然执迷不悟，矢口否认的话，

我就把你这个婴儿也抱走。”王后还是说：“没有，我没有开过那扇被禁止打开的门。”圣母就从她的怀里抱走这个孩子，进入了天堂。

第二天早晨，由于孩子再一次失踪，人们就大声地议论，说是王后把孩子吞下去了，王宫大臣们要求处死王后。但是国王太爱王后了，他不相信这些闲言碎语，并命令大臣们，不要再提处罚的事了。

到了下一年，王后生下了一个漂亮的小女儿。在夜里，圣母玛利亚第三次出现在她的面前，说：“跟我来。”

玛利亚拉着王后的手，带着她进了天堂，让她看看她的那两个大的孩子，他们看着王后笑，手里玩着地球模型。当王后看见自己的孩子而感到高兴的时候，圣母玛利亚就问她：“你的心还没有软下来吗？如果你承认你开过那扇被禁止打开的门，我就把你的两个幼小的儿子还给你。”

但是王后第三次回答：“没有，我没有开过那扇被禁止打开的门。”于是圣母玛利亚就让她降落到地球上，并且把她的第三个孩子也抱走了。

第二天早晨，当孩子又失踪的消息一传开，所有的人都大声高喊：“这个王后是个吃人的妖精，必须处死她。”国王再也不能拒绝他的大臣们了。于是对王后进行审判，因为她不能说话回答，无法为自己辩护，就被判处火刑。大家搬来木柴，当她被绑在柱子上，四面的火开始燃烧的时候，王后心中那颗固执的心像坚冰一样融化了，她心中有了悔意。她想：“在我临死之前，如果还能让我承认我开过那扇门，就好了。”于是她就有了声音，喊了起来：“是的，玛利亚，我开过那扇门！”立刻，天空下起了雨，熄灭了火焰，在王后的头顶上突然出现了一道光，圣母玛利亚走了下来，王后的两个儿子在她的两边，她的怀里抱着王后刚生下不久的小女儿。她和蔼可亲地对王后说：“谁能悔恨并承认自己所犯下的罪孽，谁就会得到宽恕。”于是， she 就把三个孩子还给了王后，并让王后开口说话，还赐给了她终生幸福。

学害怕的故事

有人养了两个儿子，大儿子既聪明又能干，办起事来无不得心应手；小儿子却呆头呆脑，什么也不会，什么也不学，怪不得大家都说他：“是他爹一大累赘！”家里有什么事总是大儿子去办。

有时半夜三更父亲叫大儿子到哪里取东西，要经过坟地或别的阴森恐怖的地方，大儿子会说：“爹，我不去，我害怕哩！”可不，他确实害怕。有时，夜里大家围着火炉讲故事，讲到令人毛骨悚然的地方，听的人经常会说：“啊，真害怕！”

可小儿子坐在角落里，听到有人这么说时，就是不明白“害怕”是什么意思。他琢磨着：他们老说“害怕，害怕！”可我从来没有害怕过。没准这是一种能耐，我压根儿不会的能耐。”

有一天，父亲对他说：“你待在角落里，给我听好了：你已不小了，长得又高又壮，该学点本事免得将来挨饿。瞧你哥多能干，可你呢，真是个窝囊废！”

“我说，爹，”小儿子说，“本事嘛，我倒是愿学。要是可以，我想学害怕，你瞧我压根儿不会害怕。”他哥听了觉得好笑，心想：老天爷，我这个弟弟怎么是个呆子呢。他这辈子准没出息。常言道：钩子得早弯，成才靠幼年。父亲叹了口气，说：“你想学害怕就去学吧，可凭这个挣不来饭吃的。”

过了一些时候，教堂的执事来他家，父亲对他叹起了苦经，说自己的小儿子怎么不中用，什么也不会，什么也不懂。“你听他说什么来着，我问他以后打算靠什么挣饭吃，他说要去学害怕！”

“要是他想的是这个，”教堂执事说，“那就让他上我那里去学吧。你这就送他去，我会调教好他的。”父亲听了挺高兴，心想：这孩子好歹有治了。于是教堂执事带走了那个小儿子，把打钟的差使交给了他。几天后的一个深夜，执事把他从床上叫起来，要他到钟楼上去打钟。“这小子该学学啥是害怕了。”执事心想，同时悄悄地赶到他的前面。小伙子上了钟楼，转身正要去抓钟索，冷不防看见楼梯上，面对着传声口，立着个白色人影儿。

“谁呀？”小伙子大声问。可那白影子一动不动，没吭声。

“快回答，”小伙子喝道，“要不给我滚！深更半夜的来这儿干吗？”执事还是站着没动弹，好让小伙子真的把他当作是鬼。

小伙子又喝了一声：“你来干吗？要是你是个好东西，就开腔；要不我这就把你推下楼去了。”执事满以为对方只是说说，不会动手的，所以还是一声不吭地立着，活像根石柱。小伙子第三次喝了起来，可还是白费劲。于是，他猛地冲过去，把“鬼怪”往楼梯下推，害得执事连滚了十多级台阶，跌到墙角上动弹不了。小伙子打完钟，二话没说，径自回房睡自己的觉。执事太太左等右等不见丈夫回来，急得去把小伙子叫醒，问他：“你知道我先生在哪里吗？他可是在你之前就上钟楼去了。”

“不知道。”小伙子答，“我倒是在传声口对面的楼梯上见过一个影子。我问他，他不答话，又站着一动不动，我捉摸着那准是什么坏家伙，便推他下去了。看看去是不是他。要是他，那真对不起了。”执事太太气急败坏地跑了去，只见丈夫正躺在墙角里哎哟哟直哼哼。原来他的一条腿摔折了。妻子背着他下了钟楼，随后赶到小伙子父亲跟前直嚷嚷：“你那宝贝儿子闯大祸了！他把我丈夫从钟楼扔下，摔断一条腿。把那废物给我领回去吧！”

父亲吓坏了，跑来把儿子骂了个狗血喷头：“你是中了邪还是怎么了？竟干出这等混账事！”

“爹，”儿子答道，“听我说，错的不是我。谁叫他半夜三更待在那里，像个怀什么鬼胎的坏蛋。我哪里知道是他？我可是一连三次警告过他，要他说话，要他滚蛋，可他不走也不说话。”

“唉，”父亲说，“你呀你，真是个灾星。还是给我远远地走开，我不愿再见到你了。”

“好吧，爹，我走，可得天亮后走。到时候我就去学害怕，日后就有养活自己的能耐了。”

“爱学什么随你的便，”父亲说，“我反正管不了你。这儿有五十个银币，你拿着外出谋生去吧。往后可别说是从哪儿来的，爹是哪个。你给我丢尽脸面了。”

“好吧，爹，就按你的吩咐办。要是没别的要求，这点小事不难。”

天亮后，小伙子把五十个银币装进口袋，离开家，上了大道。一路上，他嘟嘟囔囔着：“但愿我会害怕，但愿我会害怕！”走着，走着，过来一个人，听见小伙子自言自语，跟他一起走了一段路。不久，他们看见了一座绞架，那人对小伙子说：“瞧见了没有？那儿有棵树，树旁有七个人，他们和绳匠的闺女结了亲，正在学荡秋千哩。你这就去坐到树下，到了夜里你准学会害怕了。”

“就这点小要求？那好办。”小伙子说，“我要是真的学会害怕，这五十个银币归你。别忘了明儿一早来拿呀。”

小伙子说罢到了绞架前，坐在被绞死的人下面，等着夜幕降临。他感到有点冷，便生起一堆火。到了半夜，刮起了寒风，即使烤着火，还是觉得冷得不行。这时，风吹得吊在上面的死尸相互碰撞，晃来荡去。小伙子心想：嗨，自己有火烤着还是冷，难怪上面的几位冻得蹦蹦跳跳起来。他可是个好心肠的小伙子，于是架起梯子，爬上绞架，一个接一个解掉七个死尸的绞索，把他们放下了绞架。然后添了柴火，吹旺了火堆，又把死尸抱过来围在火堆四周，让他们烤火。可他们一动不动，即使火烧了衣服也没反应。“我说，留点神，要不，我可要把你们再挂回去。”小伙子说。可死尸才不理睬哩，照旧一声没吭，任凭自己的破衣烂衫烧着。这下可把他惹恼了，说：“你们自己不留神，我没辙了。我才不愿跟你们一起被烧成焦炭。”说着，又一个接一个地把死尸送回绞架。然后，他坐回火堆旁，睡着了。

第二天一早，那人来看他，指望拿他的五十个银币，问他：“怎么样，这下知道什么是害怕了吧？”

“不知道，”他答，“叫我怎么知道呢？上边那几个家伙不哼不哈，傻得连身上的破衣服也让火烧了。”

那人一下明白了，今天那五十个银币是没指望了，于是边说边离开了他：“真没见过这样的傻大胆！”

小伙子也上路了，又径自嘟嘟囔囔着：“哎，但愿我会害怕！哎，但愿我会害怕！”一名车夫正从他后面上来，听到他的话，便问：“你是哪个？”

“不知道。”小伙子答。

“你从哪儿来？”车夫又问。

“不知道。”

“你爹是哪个？”

“我不能跟你说。”

“你一个劲地嘟囔些啥？”

“唉，”小伙子说，“我想学害怕，可没人教我。”

“别犯傻了！”车夫说，“走，跟着我，我给你找个住的地方。”小伙子跟着车夫，傍晚来到一家客栈，打算在那里过夜。进屋时小伙子嘴里又大声嘟囔道：“但愿我会害怕！但愿我会害怕！”

店老板听了笑起来，说：“要是你真心学害怕，这儿倒有机会。”

“我说，你别多事了，”老板娘说，“许多冒失鬼就因为这送了命。要是好端端的眼睛见不到阳光，那有多可惜！”

小伙子却说：“不管有多难，我是铁了心的。我离家出走为的就是这个。”店老板被缠不过，只好对他说，离这儿不远有座魔宫，要想尝害怕的滋味，去那里呆上三个晚上就明白是怎么回事了。据说，国王答应：谁敢住进魔宫，就把公主许配给他。公主可是位倾国倾城的美人儿。此外，魔宫里还藏着巨大的财富，有恶魔守着。大胆住进去的人破了魔法，拿了那财富，穷光蛋也能变成大富豪。已有不少人冒险进去过，可没一个出得来。

第二天一早，小伙子去见国王，对他说：“要是你恩准，我打算今晚就去魔宫待三夜。”

国王打量他片刻，觉得小伙子挺不错，就说：“我还允许你带三件东西去，但都是没生命的。”

“那我要求带去一把火、一台车床和带刀的刨台。”小伙子说。国王让他白天把他要的东西全搬进魔宫。天一黑，小伙子就住了进去。他在一间屋里生了一堆火，把带刀的刨台放在身旁，自己坐在车床上。“但愿我会害怕！”他自言自语道，“看情景这儿是学不会害怕的。”

近半夜，他想把火堆拨得旺些。正当他使劲吹火的时候，突然屋角里传出叫声：“噢——喵——可冷死我们了！”

“你们这些个笨蛋！”小伙子大声呵斥道，“叫唤什么？冷的话就过来烤烤火。”

话音刚落，蓦地跳来两只大黑猫，挨着他坐了下来，左右各一只，瞪大眼睛打量他。过了一会儿，两只猫身子暖和了，开口说道：“伙计，玩玩牌怎么样？”

“那敢情好！”小伙子答道，“不过得先让我瞧瞧你们的爪子。”

两只猫果真伸出爪子。“哟，”小伙子说，“好长的指甲！慢着，我得给你们修剪修剪。”他说着捏住它们的脖子，把它们提上刨台，夹紧爪子。“我认真观察了你们后，再也没有跟你们玩牌的兴趣了。”他说着，打死了这两只黑猫，把它们扔进了水池。他刚收拾了两只黑猫，坐回火堆，屋里的角角落落就一下子钻出无数只黑猫、黑狗，身上全戴着烧得火红的链条。黑猫、黑狗的数量越来越多，挤得小伙子几乎没有立足的地方。那些畜牲尖声怪叫着，纷纷向火堆逼过来，妄图拖散火堆，灭掉火。

小伙子开始还是听之任之，后来被闹得实在忍无可忍了，就随手抄起刨刀，呵斥起来：“滚开，你们这班混蛋！”与此同时，手中的刀不由分说地砍了过去。有的猫狗逃之夭夭，有的命丧刀下，也被扔进外面的水池中。

完事后，他回到房内，重新吹旺火堆，取取暖来。他这么坐着，坐着，眼皮渐渐打起架来，快挡不住瞌睡虫了。这时，他一回头，猛地看见屋角立着张大床。“巧哩，”他说着在床上躺了下去。不料他刚要合眼，那床开始径自动起来，顷刻间像架车子似的四处跑起来，把整个魔宫跑了个遍。

“不赖，挺不赖，”他说，“再加把劲！”那床果然像驾着六匹马，向前飞驰而去，过了一道道门槛，上上下下一架架楼梯。突然轰隆一声巨响，飞奔中的床翻了个个儿，来了个底朝天，小伙子一下子被压在床下，身上像是压了座大山。可他奋力把被子、枕头什么的一一扔掉，自己钻了出来，说：“哪个有兴趣，这床让他来睡。”说罢，又在火堆边躺下来，一觉睡到天大亮。

第二天早晨，国王来看动静，发现小伙子倒在地板上，以为他已被妖怪害死了，叹息道：“多好的一位英俊年轻人，死得太可惜了。”小伙子一听这话，“嚯”地一下子坐了起来，说：“没那么惨。”国王见状又惊又喜，忙问起究竟来。

“挺不错的，”他答，“第一夜对付着过去了，后两夜看来不会有事。”

小伙子回到客栈，店老板惊得目瞪口呆。“没想到你还能活着回来，”他说，“这下你该学会害怕了吧？”

“哪能！”小伙子答，“算是白费劲！真有个教我怎么办就好了！”

第二夜，小伙子又回到那古老的魔宫，坐在火堆旁照旧嘟囔道：“但愿我会害怕！”

夜半时分，突然传来一片吵吵闹闹、乒乒乓乓声，开始时轻轻的，后来越来越响，接着又安静了一些，最后随着一声呐喊，从烟囱里落下来半截人的身子，一下蹿到小伙子跟前。“啊哈！”小伙子一见喝道，“还该有一半，这样不成样子。”刚说到这里，嘈杂声又响起，随着是一阵疯狂的咆哮和嚎叫，另一半身子也落了下来。“慢！”他说，“先让我替你把火拨旺点。”等他吹完火转过身，发现两截身子已合在一起，变成了一个面目狰狞的人，还占了他的座位。

“我可不跟你玩争座位游戏，”小伙子说，“这凳子是我的。”那面目狰狞的家伙想把他挤开，可小伙子不让，鼓足劲推开对方，争回了自己的座位。这时候，从烟囱里一个接一个落下越来越多的凶狠家伙。他们带来九根腿骨、两颗骷髅头，竖在地上，玩起了地滚球。小伙子也来了劲头，问：“喂，我也参加，行吗？”

“只要你拿得出钱，就行。”

“钱有的是，”他答，“只是你那球不够圆。”他说着抓起骷髅头，放到车床上一个个车圆了。“这下好了，球会滚顺溜了。啊哈，这才有趣哩。”小伙子跟他们玩了一会，输了几个钱。可是钟刚敲响十二点，那些家伙一下子不见了。他便躺下睡觉，安安稳稳地睡了一夜。第二天一早，国王又来看究竟。

“这一夜过得怎么样？”国王问。

“玩了回地滚球，”小伙子答，“输掉了几个角子。”

“你不害怕？”

“说哪里去了？”他说，“我玩得可开心哩。要是知道害怕那敢情好！”

第三夜，他又回到原来的座位上，嘴里念叨着：“但愿我会害怕！”

深夜，来了六个大汉，抬着一口棺材。他一见就说：“啊哈，这准是我几天前死掉的那个表弟。”他边说边用手指招了招，嘴里喊道：“过来，表弟，你过来！”大汉把棺材放到地上，小伙子过去揭开棺材盖，只见里面躺着个死人。他摸了摸死尸的脸，觉得冷冰冰的。“别忙，”他说，“我替你暖和暖和。”他说着到了火堆旁，烘了烘自己的双手，然后用手摸死尸的脸，可还是冷冰冰的。于是他抱起死人，到了火堆旁，坐下来，让尸体躺在自己的怀中，给他摩擦手臂，想让血液再流通起来，可无济于事。这时他想到：如果两个人睡在一起，兴许有效。于是便把死尸抱到床上，盖好被子，自己在死尸身边躺下来。

不久，尸体果然暖和起来，开始活动了。小伙子便说：“你瞧，表弟，我可把你偎暖过来了，是不是？”

不料死人跳了起来，嚷道：“看我不掐死你！”

“什么！”他说，“你这不是恩将仇报吗？我这就让你回到棺材去！”他说罢举起死人，扔进了棺材，盖紧盖子。那六个大汉见状，连忙走过来抬走了棺材。

“我还是没有害怕，”小伙子说道，“看来这辈子甭想学会害怕了。”

这时候又进来一个人，个子比刚才那六个人还要高大，样子也非常可怕，只是岁数很大，长长的胡子雪白。